



**(EN) INSTANTANEOUS HOUSEHOLD WATER HEATERS**



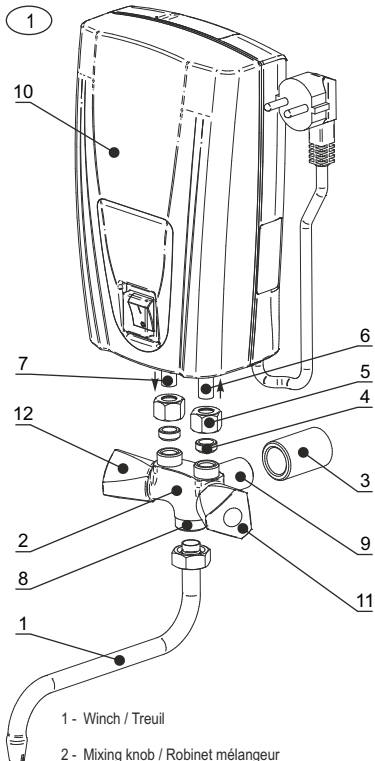
TECHNICAL DESCRIPTION  
MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE  
WARRANTY AND WARRANTY CONDITIONS

**(FR) CHAUFFE-EAUX DOMESTIQUES D'ACTION INSTANTANÉE**



DESCRIPTION TECHNIQUE  
GUIDE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN  
GARANTIE ET CONDITIONS DE LA GARANTIE





1 - Winch / Treuil

2 - Mixing knob / Robinet mélangeur

3 - Socket 1/2" from the cold water conduit. The socket is not supplied with the delivery package. /  
Douille 1/2" de la conduite d'eau froide. Ne fait pas partie du kit du dispositif.

4 - Seals / Scelles

5 - Nuts 3/8" / Écrous 3/8"

6 - Appliance inlet pipe / Tuyau d'entrée du dispositif

7 - Appliance outlet pipe / Tuyau sortant du dispositif

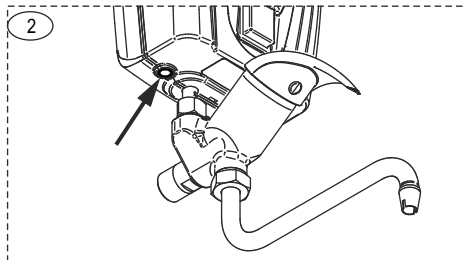
8 - Mixer tap outlet **ATTENTION!** To this outlet is installed **ONLY** the winch from the kit /  
Trou de sortie du robinet mélangeur **ATTENTION!** A cette sortie s'installe **UNIQUEMENT** et **RIEN QUE** le treuil du kit /

9 - Mixer tap inlet Nipple 1/2". Connects to the cold water conduit. /  
Trou d'entrée au robinet mélangeur Mamelon 1/2". Se connecte au réseau de l'eau froide. /

10 - Water heater / Chauffe-eau

11 - Hot water tap knob – red marking /  
Bouton de robinet d'eau chaude - marquage rouge

12 - Cold water tap knob – blue marking  
Bouton du robinet pour l'eau froide - marquage bleu



## Parameters / Paramètres

Model / Modèle	E41	E51	E71	E42	E52	E72
Type mixing tap Art der Mischbatterie	Two handles tap / Mélangeur avec deux boutons			Ceramic tap with one handle Mélangeur céramique avec une poignée		
Purpose Désignation	За мивка / For sink / Spüle / Pour évier / Voor wastafel / Для умывальника					
Rated voltage / Tension nominale	230 V~					
Power / Puissance nominale	3500	5000 (3500+1500)	6500 (3500+3000)	3500	5000 (3500+1500)	6500 (3500+3000)
Type of the appliance / Description du dispositif	With free drain off (open output type) / Avec libre circulation (sortie ouverte) /					
Pressure / Pression nominale	0 MPa					
Water pressure in the water supply network / Pression d'eau évaluée dans le réseau d'alimentation en eau	0.2-0.8 MPa					
Temperature of water flowing out at full power and inlet water temperature of 12 °C / Température de l'eau qui coule à pleine puissance et température d'entrée de l'eau 12 °C	59.5 °C	68.5 °C	71 °C	59.5 °C	68.5 °C	71 °C
	при дебит / at flow / fließen / en flux / debiet / при дебите					
	1 l/min	1.2 l/min	1.5 l/min	1 l/min	1.2 l/min	1.5 l/min
	43.5 °C	46 °C	56 °C	43.5 °C	46 °C	56 °C
	при дебит / at flow / fließen / en flux / debiet / при дебите					
	1.5 l/min	2 l/min	2 l/min	1.5 l/min	2 l/min	2 l/min
Dimensions	232x145x85 mm					

The parameters amount in the table above are approximate /  
Les valeurs du tableau sont approximatives /

**WARNING! Before installation and operation with the appliance, read carefully the present manual!**

## KEY SAFETY REQUIREMENTS

Before starting the installation of your appliance and its operation it is compulsory to read carefully the text of the instructions booklet. It is designed to familiarize you with the unit, with the rules for its proper and safe use and the minimum activities necessary to maintain and service it. Furthermore, you will need to provide this guide for use by qualified persons who will install and repair the

unit in case of malfunctioning. Installation and commissioning of the unit is not a warranty obligation of the seller and/or manufacturer.

Keep this guide in a suitable place for future reference. Compliance with the rules helps for safety use of the appliance and is one of the warranty terms and conditions.

**ATTENTION!** The water heater is intended for use only for domestic purposes in the household and is used to heat water from common water supply network, which composition and features comply with the specified values in water quality legislation.

**ATTENTION!** The water heater must be installed and used only in premises without freezing temperatures, with normal fire security and in conditions satisfying its protection level against water penetration. Otherwise, it shall damage the appliance and because it is a violation of these instructions for installation and use it shall not be covered by the manufacturer or retailer warranty obligations.

**ATTENTION!** Installation of the water heater and connection to the water supply network should be performed only by qualified persons in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. The water pressure in the water supply system should be higher than 0.2 MPa and lower than 0.8 Mpa.

**WARNING!** It is FORBIDDEN to install the appliance to operate under pressure!

**WARNING!** IT IS PROHIBITED to clog the opening of the safety valve pipe! Fig. 2

**ATTENTION!** Installation of safety and other components provided by the manufacturer is COMPULSORY! Installing different mixing knob is FORBIDDEN!

**WARNING!** To the mixing tap outlet is mounted ONLY the winch supplied in the delivery set.

**WARNING!** Water heaters are produced with an open outlet to the atmosphere and it is absolutely PROHIBITED to connect their outlet pipe to the stop water tap or fittings. Failure to comply with this requirement shall destroy the appliance!

**ATTENTION!** Connection of the water heater to the power supply network should be performed only by qualified persons in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. The appliance should be properly connected to the current-carrying wires and the protection grid! DO NOT connect the appliance to the electrical installation before filling its water tank up completely with water! Failure to comply shall make the appliance dangerous and in such state its use is strictly forbidden!

**WARNING!** It is OBLIGATORY to connect the plug of the power cord of units „E41“ and „E42“ ONLY to an upright and properly connected contact with protective plates type Schuco.

**WARNING!** In case of failure of the power cord, contact the nearest authorized by the manufacturer service company as the cord must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a person with similar qualifications in order to avoid danger.

**ATTENTION!** IT IS COMPULSORY that in the premise electric circuit feeding the water heater with power cord without plug is installed such a device, which in the conditions of

over voltage category III, provides complete disconnection of all poles. The conductors between the circuit and the device incoming electrical terminals must NOT be interrupted by any circuit breaker or fuse.

**WARNING!** This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**WARNING!** When using the appliance there is a risk of hot water scalding!

**WARNING!** Do not touch the appliance and its control panel with wet hands or if you are barefoot or standing on a wet spot!

**WARNING!** When using the device is PROHIBITED to clog the winch so as to reduce the water flow, because this will cause increased water pressure in the water tank, and can lead to activation of the built-in safety valve.

**WARNING!** Periodically check for possible reduction in winch section caused most likely by the deposition of limestone. Upon finding such it should be carefully removed.


**WARNING!** In case of failure of the power cord and / or plug, contact your nearest authorized by the manufacturer or vendor service company, because the cord with plug must be replaced by the manufacturer, its service agent or a person with similar qualifications to avoid danger.

**WARNING!** You should not use the appliance in case of doubt that the water within the water tank is frozen (room temperature is or recently was below 0°C or it is expected to be). It is MANDATORY to drain the water from the water tank - see section "Maintenance and prevention." It is PROHIBITED to operate the device in question that the water in it is frozen.

**WARNING!** The water supply of the appliance by another water heater or system is prohibited!

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is marked according the European directive concerning waste electric and electronic equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the enclosed documents indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## TECHNICAL DESCRIPTION

The water heater is intended for use only for domestic purposes in the household and is used to heat water from common water supply network, which composition and features comply with the specified values in water quality legislation. The water heater is connected to the general water supply network and provides hot water for washing only on the spot (sink) where it is installed. The water is heated at the time of flowing through the unit water tank.

There are three main models of water heaters each with two modifications:

- Model E41 – with mixer tap with two handles and 3,5kW power
- Model E42 – with ceramic mixer tap with one handle and 3,5kW power
- Model E51 – with mixer tap with two handles and 5kW power
- Model E52 – with ceramic mixer tap with one handle and 5kW power
- Model E71 – with mixer tap with two handles and 6,5kW power
- Model E72 – with ceramic mixer tap with one handle and 6,5kW power

On Fig. 1 is displayed the general view of water heater model E41. The manufacturer reserves the right to change the general appearance and fittings, while maintaining the appliance safety and functionality.

## WATER HEATER CONNECTION TO THE WATER SUPPLY NETWORK

**The installation of the heater and mixing tap** is carried out in the following sequence - please refer to Fig. 1:

- The mixing tap (2) is screwed into the socket of cold water plumbing (3). The socket is not supplied with the delivery package. In order to ensure connection tightness may be used Teflon tape or other suitable substitute. For tightening use a suitable for the tap slot wrench. Once tightening and connection tightening are completed, the tap should be placed in a horizontal position so that after heater installation, the latter is in a vertical position with the pipes down.
- To the mixing tap outlet is mounted ONLY the winch (1) supplied in the delivery set.  
**WARNING!** Violating this requirement shall impede the appliance safety and functionality.
- Unscrew the nuts 3/8" (5) from the tap and take out the seals (4).
- Remove the two transport caps placed on the inlet/outlet pipes (6,7).
- Place the nuts on the water heater pipes (5) and then the seals (4).
- Take the water heater in hands and carefully match its pipes in the mixing tap apertures. The water heater pipes must touch the mixing tap apertures bottoms. The pipe with the arrow pointing the appliance must be on the right, while the one with arrow pointing the tap – on the left.
- While holding the water heater with one hand turn with the other the 3/8" nuts to the tap. Be careful for the correct and uniform entry of the seals.
- Tighten carefully the nuts 3/8" with a wrench. Pay attention not to over tighten the connections.

**WARNING!** It is forbidden to install a different mixing tap than the one supplied in the manufacturer package.

**WARNING!** It prohibited to install on the tap (8) output any fittings or plumbing parts other than the provided by the manufacturer winch or mixing tap!

**Fill the water heater tank with water** rotating the red tap (the one on the right) counter clockwise until the end (for the two handles tap models) or turn the handle right and upward (for ceramic tap models). Wait until from the winch starts to flow strong and solid water flow. Then close the red tap by rotating clockwise to the end (for two handles tap models) or turn the handle down (for ceramic tap models). Because the appliance is with an open air outlet (the water tank is permanently connected with the atmosphere through its outlet pipe), when the knob is rotated it is possible that from the winch flows out some water until the tank outlet system is completely empty. This is not a defect and the quantity of out flowing water is minimal.

**WARNING!** Failure to fill the water tank shall cause its damage to the water heater.

**WARNING!** Failure to comply with these instructions and their consequences are not covered by manufacturer or seller warranty liabilities and shall be at the expense of the party, which has not observed the present manual instructions.

## WATER HEATER CONNECTION TO THE POWER SUPPLY NETWORK

The instantaneous water heaters have an electrocution degree of protection Class I.

The mains circuit to which the appliance is connected must be three-wire: phase, neutral, and grounding conductors. All the extremities of wires in the appliance circuit must be properly connected to the main power switchboard and in the point of connection of water heater to the power supply grid. The installation grounding conductor must not be interrupted at no place on its route from the appliance to the main power switchboard. The cross section of the circuit conductors and the fuse size are discussed below.

The electric installation to which the heater will be connected must be built in accordance with the requirements of the applicable statutes and local regulations in force.

**Models E41 and E42** come factory connected to the appliance with power cord and plug type Schuco. The unit connection is carried out by plugging the power cord into an upright and properly connected contact with protective plates type Schuco. The socket must be located on a place where it is secured against any spraying or pouring liquid, from condensation of moisture on it and the plug joined and to be easily accessible after installing the heater in its working position. The conductors of the electric installation must be with cross section at least 2.5 mm<sup>2</sup> each. The fuse in the phase circuit must be 16 A.

**The models E51, E52, E71, and E72** come with factory connected to the unit three-wire power cord.

- The cross section of each of the wires in the power cord models **E51** and **E52** is 2,5 mm<sup>2</sup>.
- The cross section of each of the wires in the power cord models **E71** and **E72** is 4 mm<sup>2</sup>.
- Connect the power cord wire ends to a socket of the premise power supply circuit. The socket location must be selected so that it can be protected from any spraying or pouring liquid, from condensation or moisture on it and on the connecting power cord.
- The premises electric installation conductors which power water heaters models **E51** and **E52** should be at least with a

section 2,5 mm<sup>2</sup> each and provided with phase fuse circuit - 25A.

- The premises electric installation conductors which power water heaters models **E71** and **E72** should be at least with a section 4 mm<sup>2</sup> each and provided with phase fuse circuit - 35A.

**WARNING!** IT IS IMPERATIVE that the power cord wires connecting the tank to the installation socket be as follows:

- brown wire cord to the electric installation phase conductor;
- blue wire cord to the electric installation neutral conductor;
- green yellow wire cord to the electric installation protective grounding conductor (grounded circuit).

**WARNING!** IT IS COMPULSORY that in the premise electric circuit feeding the heaters models E51, E52, E71 and E72 is installed such a device, which in the conditions of over voltage category III, provides complete disconnection of all poles. The conductors between the circuit and the device incoming electrical terminals must not be interrupted by any circuit breaker or fuse.

**WARNING!** When connecting the water heater to the mains the proper connection to the electric installation neutral and protective conductor is compulsory. Failure to comply shall make the appliance dangerous and in such state its use is strictly forbidden!

**WARNING!** Failure to comply with the requirements concerning connection to the mains shall reduce the appliance safety, in which it is prohibited to use. Such consequences are not within the scope of manufacturer or seller warranty liabilities and shall be at the expense of the party, which has violate the present manual instructions.

The electric installation inspection and the connection of the water heater can be carried out only by authorized persons.

Once the water heater is installed and connected properly with water and electric supply networks it should be put into operation and tested for functionality. Appliance installation, connection and functionality test must be performed only by a qualified person. These activities are not manufacturer or dealer warranty obligations and are not covered by warranty service.

## HOW TO USE THE APPLIANCE

The water heater can be switched in operation **ONLY** after being filled with water. **CHECK!** The check shall be carried out with heaters off (the extremities of the key marked "0" are pressed) the red tap of the mixing tap is turned counterclockwise (open position for two handles tap models) or turn the handle right and upward (for ceramic tap models). Wait until a dense water stream flows.

**WARNING!** If from the winch (the shower apertures) do not leak water it is likely that these are blocked. In such case the device use is prohibited - please refer to the section Maintenance and prevention.

**WARNING!** Do never switch the appliance if there is a chance that the water in the water tank is frozen! This shall damage both heater and the tank.

Switching in operative mode the appliance filled with water and connected to the electric installation is carried out by opening the red tap of mixer tap with two handles or by rotating right and upward the handle of ceramic tap:

- When the key is switched off (the extremity marked "0" is pressed) from the winch (shower) shall flow cold water.
- When the key is switched on (the extremity of the key marked I and / or II is pressed) when rotating the knob after reaching a certain water flow, the key indicator lamp shall light up and the

heater will turn on. The water temperature stabilizes after about 15-30 s.

- With the key in ON position turning the red tap of mixer tap with two handles in either direction or by turning right or left, and raising or lowering the handle of ceramic tap serves for selecting the optimum water temperature.

**NOTE!** To adjust the water temperature we recommend using only the red crane. At low water flow the temperature is high and at higher flow rates the temperature lowers. The blue tap is used mostly for cold water.

For water heaters models E51, E52, E71 and E72 the water temperature can be further adjusted by switching on one or both of the heaters using the two-buttons key (marks "I" and "II" on the buttons). The button marked "I" switches the heater unit - the one with greater power. The button marked "II" switches on the booster heater serving to increase the overall capacity of the unit. If only the booster heater is switched on, it is possible that the desired temperature of heated water is not achieved.

Within the water heaters is built-in a thermal limiter to prevent water temperature excess beyond specific limit. When the water temperature reaches such limit, the limiter switches off the heaters and then once the temperature falls too low switches them on.

For all water heater models it may occur a significant decrease of the water flow through the unit that the integrated hydraulic breaker disconnects the heaters. Once the water flow increases the heaters shall be switched on.

Once the use of hot water is completed, close the red tap, switch the key / button in position "0" and wait for the water from the winch to drain out.

## UNIT MAINTENANCE AND PREVENTION

The device is equipped with integrated special valve protecting its structure from any hazardous pressure increase in the water tank. In such cases the valve membrane is torn-off and the discharge pipe valve starts leaking. The safety valve pipe outlet is left of the appliance pipes - Fig. 2.

**WARNING!** IT IS PROHIBITED to clog the opening of the safety valve pipe!

When water leaks from the safety valve pipe nozzle it is **MANDATORY** immediately to:

- Stop using the device by closing the red tap (stop water flow through the unit);
- Toggle the buttons of the key in switch off position (the extremities of the key marked "0" are pressed);
- Switch off the unit from mains:
  - for models E41 and E42 unplug the power cord from the socket;
  - for models E51, E52, E71 and E72 switch off the additional switch;
- Contact the nearest authorized by the manufacturer service company.

To protect the appliance in areas with high limestone content in water we recommend to clean limestone deposits on heaters from time to time. This can be carried out only by authorized by the manufacturer repair specialists, because it requires unit disassembly. This service is not part of manufacturer warranty liabilities.

In case of doubts for temperatures below zero in the premise where the appliance is installed, the water must be drained off. This is carried out with the tank disconnected from the mixing knob with interrupted access of water from the water supply, held for a

while in vertical position with the pipe down and wait until the water is completely drained from the unit water tank.

**WARNING!** When draining the water out of the water tank all necessary precautions must be taken to prevent damages from flowing out water.

If the unit inlet pipe does not leak water you should contact the nearest authorized service center to remove the particles clogging the system (most frequently limestone).

Increasing the water pressure in the water tank of the appliance is a result of non-compliance with the appliance installation and usage requirements - mounting the appliance to operate under pressure, block the hot water pipe outlet, irregular cleaning of the limestone deposited in the areas with limewater, water freezing etc. Replacing the safety valve membrane is not a warranty obligation of the trader and/or manufacturer.

## FAILURES

In cases when the heater does not heat water, check if it is correctly connected to the mains, or if the power supply in the premise is not cut off, or if the illuminated switch is not in position off, or if the water flowing through the appliance is too little, or if the pressure in the plumbing is not lower than necessary.

If none of the above listed possible causes is present, disconnect the heater from the power supply, stop the water flow to the appliance, and call the nearest authorized service company.

In case that with normal water supply and knob turned to its maximum position and switched on power supply (mains and unit key illuminated) from the winch or the shower apertures is leaking water, and key buttons are glowing, IMMEDIATELY UNPLUG THE APPLIANCE from both the power and the water supply networks. IT IS FORBIDDEN to attempt appliance subsequent switch on. Immediately contact the nearest authorized by the manufacturer service company.

In case of failure of the power cord and plug of water heater models "E41" and "E42", contact the nearest authorized by the manufacturer service company as the cord with plug must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a person with similar qualifications in order to avoid danger.

During the appliance usage and maintenance do not damage the metal plate with its technical data and serial number. If you take it from the appliance store it together with the warranty card because this is the only way to identify the product you purchased.

## WARRANTY, WARRANTY PERIOD AND WARRANTY CONDITIONS

The warranty, warranty conditions, warranty period, warranty validity for purchased appliance and service related manufacturer or vendor liabilities during the appliance warranty period are listed in the appliance warranty form. When buying the appliance the warranty form must be filled and signed both by seller and buyer. Keep the warranty form in a secure place.

In all instances shall be in force the applicable laws, regulations and other legislation dealing with the rights and obligations of consumer, seller and manufacturer, and their relationships related to purchased water heater, its installation, use, servicing and maintenance.

Warranty term is determined by seller and is in force only for the geographical territory of the country.

Warranty is valid only if the appliance:

- Is installed according to the requirements for installation and

operation.

- Is used only as per designed purpose and in accordance with the installation and operation manual.

Warranty consists of free of charge repair of all factory defects, which may arise during the warranty term. Repair is performed by service specialists, authorized by seller.

Warranty is not valid for damages, caused by:

- Improper transportation
- Improper storage
- Improper usage
- Parameters of water, different from the admissible norms for quality of drinking water, and particularly if the composition of chlorides is more than 250 mg/l; the electrical conductivity is less than 100 µS/cm and pH is outside of 6,5-8 for water heaters with enameled water tanks; the electrical conductivity is more than 200 µS/cm for water heaters with water tanks made of chrome-nickel steel.
- Supply voltage, different than the unit's rated voltage.
- Damages due to freezing of water.
- Elemental perils, disasters and other force majeure circumstances.
- Non observance of the installation and operation manual.
- In cases, when a non authorized person has tried to repair any kind of a defect.

In the above cases the defect will be repaired against relative payment.

Warranty shall not apply to normal wear parts and components of the device, parts that are being removed during normal use, lighting and signal lamps and the like, changing the color of external surfaces, change of shape, size and location of parts and components that are exposed to impact and conditions that are not considered normal use.

Lost profits, tangible and intangible damages caused by temporary inability to use the device during its prevention and repair shall not be covered by the warranty.

COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION MANUAL IS A PREREQUISITE FOR SAFE OPERATION OF YOUR PURCHASED PRODUCT AND IS ONE OF THE WARRANTY TERMS AND CONDITIONS.

IT IS ABSOLUTELY PROHIBITED TO THE USER OR ANY AUTHORIZED BY HIM PERSON TO UNDERTAKE ANY CHANGES IN THE PRODUCT DESIGN AND STRUCTURE. ANY FINDING OF SUCH ACTIONS OR ATTEMPTS SHALL AUTOMATICALLY RENDER VOID ALL WARRANTY LIABILITIES OF SELLER OR PRODUCER.

IN CASE OF NECESSITY FOR SERVICE SEEK ONLY MANUFACTURER AUTHORIZED SERVICE COMPANIES LISTED IN THE ANNEXED FORM.

THE MANUFACTURER PRESERVED HIS RIGHT TO STRUCTURAL CHANGES WITHOUT NOTICE WHERE SUCH SHALL NOT AFFECT PRODUCT SAFETY.



**AVERTISSEMENT! Avant d'installer et utiliser le chauffe-eau, lisez attentivement ce guide!**

### **EXIGENCES DE SÉCURITÉ DE BASE**

Avant de procéder à l'installation et la mise en service du chauffe-eau il est obligatoire de lire le texte intégral du guide présent. Il est conçu pour vous familiariser avec le chauffe-eau, avec les règles relatives à son utilisation correcte et sûre et les activités minimum pour son entretien et maintenance. En outre, vous devrez présenter ce livret pour guider les personnes qualifiées qui vont

installer et éventuellement réparer l'appareil en cas de dysfonctionnement. L'installation du chauffe-eau et la vérification de sa fonctionnalité ne sont pas des obligations de garantie du vendeur et / ou le fabricant.

Gardez ce livret à une place appropriée pour son utilisation future. L'application des règles fait partie des mesures de sécurité de l'appareil et est aussi une des conditions validant la garantie.

**ATTENTION!** Le chauffe-eau est destiné à être utilisé uniquement à des fins domestiques dans le ménage et sert à chauffer l'eau du réseau d'alimentation d'eau courante, dont la composition et les paramètres sont dans le cadre de la réglementation des valeurs liées à la législation de l'eau spécifiés.

**ATTENTION!** Le chauffe-eau doit être installé et utilisé conformément à la présente instruction et ceci que dans des zones sans gel, avec la sécurité d'incendie normale et dans des conditions conformes à l'étendue de son étanchéité. Sinon est possible de provoquer un défaut dangereux sur le dispositif et que comme ces instructions pour l'installation et l'utilisation n'ont pas été suivi les dégâts ne seront pas couverts par l'obligation de garantie du fabricant ou du détaillant.

**ATTENTION!** L'installation du chauffe-eau et son raccordement à la tuyauterie du réseau d'alimentation d'eau doivent être effectués seulement par des personnes autorisées conformément le présent guide et la législation en force! La pression de l'eau dans le réseau d'alimentation doit être plus grande que 0,2 MPa et plus basse que 0,8 MPa.

**AVERTISSEMENT!** Il est interdit d'installer l'appareil de manière à ce qu'il fonctionne sous pression!

**ATTENTION!** IL EST INTERDIT de bloquer l'ouverture du tuyau de la soupape de sécurité!  
Fig. 2

**ATTENTION!** Le chauffe-eau se relie SEULEMENT au robinet mélangeur fourni ou recommandé par le fabricant! L'utilisation de tout autre mélangeur est INTERDITE!

**AVERTISSEMENT!** Il est interdit l'installation à la sortie du mélangeur de l'eau ou la mise en partie autre que celle fournie par le treuil de fabricant (tuyau de drainage)!

**ATTENTION!** Les chauffe-eau sont fabriqués avec une sortie ouverte sur l'atmosphère et il est absolument INTERDIT de connecter leur tuyau de sortie au robinet ou aux raccords d'arrêt. Le non-respect de cette exigence doit détruire l'appareil!

**ATTENTION!** L'installation du chauffe-eau et son raccordement au réseau d'électricité doivent être effectués seulement par des personnes autorisées conformément le présent guide et la législation en force. L'appareil doit être correctement connecté à la fois aux conducteurs de courant et au circuit de protection! Ne connectez pas l'appareil au réseau électrique avant de remplir son réservoir avec de l'eau! L'échec de respecter ces exigences fera l'appareil dangereux et il est interdit de l'utiliser en tel état!

**ATTENTION!** Il est OBLIGATOIRE de brancher UNIQUEMENT la fiche du cordon d'alimentation des appareils «E41» et «42» à un contact correctement connecté avec des

plaques de protection de type Schuco.

**ATTENTION!** En cas de panne du cordon d'alimentation, contactez le revendeur le plus proche autorisé par le service après-vente du fabricant. Ce cordon doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne possédant des qualifications similaires pour éviter tout danger.

**AVERTISSEMENT!** Il est IMPÉRATIF que dans le circuit électrique de la chambre d'installation du chauffe-eau avec cordon d'alimentation sans bouchon soit installé une unité qui permet en condition de surtension de catégorie III l'isolation complète de tous les pôles. Les fils du circuit entre cette unité et les bornes d'entrée du chauffe-eau ne doivent pas être interrompus par un disjoncteur ou un fusible.

**AVERTISSEMENT!** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 3 (dit: huit) ans et des personnes ayant handicap physique, des capacités sensorielles ou mentales réduites, ou bien manque d'expérience et de connaissances, que se ils sont surveillés et des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et comprendre les dangers. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec le chauffe-eau! Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

**AVERTISSEMENT!** Au cours de l'utilisation de l'appareil il y a danger de brûlures avec d'eau chaude!

**AVERTISSEMENT!** Ne touchez pas l'appareil et son panneau de commande avec des mains mouillées ou si vous êtes les pieds nus ou debout sur une zone humide!

**AVERTISSEMENT!** Lors de l'utilisation du dispositif est INTERDIT de boucher le treuil de façon à réduire le flux d'eau qui coule, car cela provoquerait une pression croissante de l'eau dans le réservoir d'eau, ce qui peut conduire à l'activation de la valve de sécurité intégrée.

**ATTENTION!** Il faut vérifier périodiquement pour une éventuelle réduction de la section du treuil causée probablement par le dépôt de calcaire. Lors de la découverte d'une telle réduction le calcaire doit être soigneusement enlevé.


**AVERTISSEMENT!** En cas de défaillance du cordon d'alimentation et / ou de la prise contactez la plus proche à vous société de service autorisée par le fabricant ou par le fournisseur, parce que le cordon avec fiche doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne ayant des qualifications similaires à éviter tout danger.

**AVERTISSEMENT!** En cas de possible baisse de la température dans la pièce où est installé le chauffe-eau au-dessous de 0°C il est obligatoire de vider en tels périodes le réservoir d'eau - voir la section "Entretien et prévention du dispositif." IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de brancher le dispositif en cas de doute que l'eau est gelée.

**ATTENTION!** L'alimentation en eau de l'appareil par un autre chauffe-eau ou système est interdite!

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil est marqué conformément la „DIRECTIVE sur le traitement des déchets des appareils électriques usés“ (WEEE). En prenant soit après la vie opérative d'éliminer correctement ce produit, vous aiderez à prévenir des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine

Le symbole  sur le produit ou sur les documents d'accompagnement indique que cet appareil ne peut pas être traité comme déchet ménager. Au contraire, il devrait être remis au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Son élimination doit être effectuée en conformité avec les réglementations environnementales locales concernant l'élimination de tels déchets. Pour des informations plus détaillées sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, s'il vous plaît contactez votre mairie, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.

## DESCRIPTION TECHNIQUE

Le chauffe-eau est conçu pour utilisation domestique dans les ménages raccordé à la plomberie générale de l'eau froide pour servir à fournir de l'eau chaude pour le lavage au seul endroit (un évier) où il est installé. La grande efficacité du dispositif est due au fait que l'eau est chauffée au moment de son écoulement à travers le réservoir d'eau.

Les chauffe-eaux sont trois modèles de base dont deux versions de chaque:

- Modèle E41 - avec robinet mélangeur de deux poignées et la puissance de 3,5 kW;
- Modèle E42 - avec robinet céramique d'une poignée et la puissance de 3,5 kW;
- Modèle E51 - avec robinet mélangeur avec deux poignées et la puissance de 5 kW;
- Modèle E52 - avec robinet céramique d'une poignée et la puissance de 5 kW.
- Modèle E71 - avec robinet mélangeur de deux poignées et la puissance de 6,5 kW;
- Modèle E72 - avec robinet céramique d'une poignée et la puissance de 6,5 kW.

Sur la Fig. 1 est représenté l'aspect général du chauffe-eau modèle E41. Le fabricant se réserve le droit de modifier l'aspect général du chauffe-eau et ses raccords, tout en maintenant la sécurité et la fonctionnalité du dispositif.

## INSTALLATION (RACCORDEMENT) DU CHAUFFE-EAU À LA PLOMBERIE

L'installation du chauffage et robinet mélangeur s'effectue dans la séquence suivante - SVP référez-vous à la Fig. 1

- Le robinet mélangeur (2) est vissé à la douille (3) du conduit pour l'eau froide. La douille ne fait pas partie du kit du dispositif. Pour assurer l'étanchéité du raccordement peut être utilisé un ruban téflon ou autre substitut approprié. Pour le serrage doit être utilisée une clé adaptée à la fente du robinet mélangeur du modèle. Après avoir serré le robinet mélangeur et le serrage du composé, le robinet mélangeur doit être en position horizontale de sorte qu'après son montage au chauffe-eau, ce dernier soit dans une position verticale avec ses tuyaux vers le bas.
- A la sortie du robinet mélangeur sera monté UNIQUEMENT et SEULEMENT le treuil (1) du kit.

**AVERTISSEMENT!** En cas de violation de cette exigence vous allez compromettre la sécurité et la fonctionnalité de votre dispositif!

- Détendez les écrous 3/8" (5) du robinet mélangeur et enlevez les joints d'étanchéité (4).
- Retirez les deux capuchons de transport sur les tuyaux d'entrée / sortie (6, 7).
- Placez les écrous sur les tuyaux du chauffe-eau (5), ensuite remettez les joints d'étanchéité (4).
- Prenez le chauffe-eau dans les mains et placez soigneusement les tuyaux dans les trous du robinet de mélange. Les tuyaux du réservoir doivent s'arrêter au fond des trous d'entrée du robinet mélangeur. Le tuyau avec la flèche vers le dispositif doit être à droite, et cette avec la flèche vers le robinet mélangeur - à gauche.
- En tenant avec une main le chauffe-eau, avec l'autre main tourner les écrous 3/8" au robinet mélangeur. Veuillez à faire entrer correctement et de façon uniforme les joints d'étanchéité.
- Serrez soigneusement les écrous 3/8" avec une clé adaptée. Veuillez à ne pas serrez excessivement les composés.

**Le réservoir du chauffe-eau se remplit d'eau** en tournant le robinet rouge (droit) en sens antihoraire jusqu'à la fin (chez le robinet mélangeur à deux poignées) ou bien tournez la poignée à droite et vers le haut (chez le robinet en céramique). Attendez jusqu'à ce que du treuil commence de couler un courant fort et solide d'eau. Ensuite, fermez le robinet rouge - en le tournant en direction horaire jusqu'à la fin (chez le robinet mélangeur de deux poignées) ou la poignée est tournée vers le bas (chez le robinet en céramique). Étant donné que le dispositif est avec sortie ouverte (le réservoir d'eau est relié en permanence à l'atmosphère à travers la sortie de la conduite), après la fermeture du robinet il est possible que du treuil coule encore une quantité d'eau autant de vider le système de drainage du chauffe-eau. Ceci n'est pas un défaut et la quantité d'eau est minimale.

**AVERTISSEMENT!** Remplissage incomplet du récipient avec de l'eau va provoquer un défaut sérieux du chauffe-eau.

**AVERTISSEMENT!** Les conséquences résultant du non-respect des exigences de la présente section ne sont pas couverts par les obligations de garantie du fabricant et le vendeur et sont à la charge de l'utilisateur qui n'a pas respecté ces instructions.

## RACCORDEMENT DU CHAUFFE-EAU À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Le chauffe-eau en action instantanée a un degré de protection contre chocs électriques 'Classe I'.

Le circuit du système électrique auquel sera connecté l'appareil doit être à trois fils - phase neutre et conducteurs de protection. Toutes les extrémités des fils du circuit avec l'appareil doivent être correctement connectés au panneau d'alimentation principal et au point de connexion du chauffe-eau à l'alimentation électrique. Le conducteur de protection de l'installation ne doit nul part être interrompu sur son étendue de l'unité au panneau de l'alimentation principal. La section des conducteurs du circuit et la taille des fusibles sont explicitées ci-dessous.

L'installation électrique dans la pièce où sera installé le chauffe-eau doit être construite en conformité avec la réglementation en vigueur.

Les modèles "E41" et "E42" ont cordon d'alimentation raccordé

en usine avec le bouchon. Le bouchon est combiné, de type français "Schuco". La connexion de l'unité à l'installation électrique est réalisée par le bouchon du cordon d'alimentation joint correctement à une prise fonctionnant munie de plaques de protection de type "Schuco" ou de style français (avec une goupille de sécurité). La prise concernée doit être située dans un endroit à l'abri de toute pulvérisation ou liquide versant, de condensation de l'humidité sur elle ou sur le bouchon joint, et de manière à être facilement accessible après l'installation du chauffe-eau en position de travail. Les fils du câblage du circuit électrique à la prise doivent avoir une section d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> chacun. Le fusible du circuit de phase doit être de 16 A.

Les modèles "E51", "E52", "E71" et "E72" ont reliés en usine à l'unité un cordon d'alimentation à trois fils cordon sans bouchon.

- La section de chacun des fils du câble d'alimentation des modèles "E51" et "E52" est de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- La section de chacun des fils du câble d'alimentation des modèles "E71" et "E72" est de 4 mm<sup>2</sup>.
- Les extrémités des conducteurs du cordon d'alimentation se rattachent à l'installation électrique de la pièce du chauffe-eau. Le lieu de la prise d'installation doit être choisi de telle sorte qu'elle soit protégée de toute projection de liquide ou de condensation d'humidité sur elle et sur le cordon d'alimentation adjoint.
- Les conducteurs de l'installation électrique dans la pièce ou sont alimentés des modèles de chauffe-eau "E51" et "E52" devrait être de section d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> chacun et le fusible dans le circuit de phase - 25 A.
- Les conducteurs de l'installation électrique dans la pièce ou sont alimentés des modèles de chauffe-eau "E71" et "E72" devraient être de section d'au moins 4 mm<sup>2</sup> chacun et fusible dans le circuit de phase - 35 A.

**AVERTISSEMENT!** IL EST IMPÉRATIF que les conducteurs du cordon d'alimentation du chauffe-eau sont rattachés à la prise d'installation comme suit:

- Le conducteur marron du cordon au conducteur de la phase de l'installation électrique,
- Le conducteur bleu du cordon au conducteur neutre de l'installation électrique,
- Le conducteur vert-jaune du cordon au conducteur de protection (boucle à la terre) du câblage.

**AVERTISSEMENT!** Il est IMPÉRATIF que dans le circuit électrique de la chambre d'installation du chauffe-eau avec cordon alimentant les modèles "E51", "E52", "E71" et "E72" soit installé une unité qui permet en condition de surtension de catégorie III l'isolation complète de tous les pôles. Les fils du circuit entre cette unité et les bornes d'entrée du chauffe-eau ne doivent pas être interrompus par un disjoncteur ou un fusible.

**AVERTISSEMENT!** Lors de la connexion du chauffe-eau à l'alimentation électrique il est OBLIGATOIRE de joindre correctement le conducteur neutre et celui de protection. Violation de cette obligation va détériorer la sécurité de l'appareil et il est interdit de l'utiliser en tel état.

**AVERTISSEMENT!** Toute violation des exigences de raccordement à l'alimentation électrique peut réduire la sécurité de l'appareil et en tel cas il est absolument interdit de l'utiliser. Dans tels cas, le préjudice et les dommages ne sont pas couverts par les obligations de garantie du fabricant ou du vendeur, et la charge est à la personne violant les exigences de cette instruction.

La vérification de l'installation électrique et le raccord du chauffe-eau et sa fonctionnalité doivent être faits seulement par des

personnes autorisées.

**ATTENTION!** Le chauffe-eau installé et raccordé au réseau d'alimentation d'eau doit être mis en service après l'examen de sa fonctionnalité. L'installation, le raccordement du dispositif et les tests de sa fonctionnalité doivent être effectués que par un spécialiste autorisé. Le raccordement du chauffe-eau et la vérification de son fonctionnement ne sont pas des obligations de garantie du fabricant ou revendeur et ne font pas objet de services de garantie.

## UTILISATION DU DISPOSITIF

Le chauffe-eau de l'eau peut être mis en fonctionnement QU'APRÈS préalablement rempli d'eau. Vérifiez! La vérification doit être effectuée qu'aux éléments chauffants débranchés (toutes les touches du bouton marqué "0" sont pressés) tourner le robinet mélangeur rouge en sens antihoraire (position ouverte pour robinet mélangeur avec deux poignées) ou tournant la poignée à droite et la soulevant (robinet céramique à une poignée). Attendez jusqu'à ce que l'eau commence à écouler en flux épais.

**AVERTISSEMENT!** Si du treuil ne commence pas à écouler de l'eau il est possible que le système soit bouché. En ce cas il est interdit d'utiliser le chauffe-eau - SVP référez-vous à la section "Entretien et prévention".

La mise en marche du chauffe-eau rempli d'eau et relié à l'installation électrique se fait en ouvrant le robinet mélangeur rouge en sens antihoraire (position ouverte pour robinet mélangeur avec deux poignées) ou tournant la poignée à droite et la soulevant (robinet céramique à une poignée).

- Avec l'interrupteur en position débranchée, presser la fin de la touche marquée "0" et du treuil du robinet mélangeur va couler de l'eau froide.
- Avec l'interrupteur en position branchée et la touche marquée "I" et / ou "II" pressée, en tournant le robinet mélangeur rouge, après avoir atteint un certain débit d'eau, la lampe de signal dans la touche s'allumera et le chauffe-eau se mettra en marche. La température de l'eau se stabilisera après environ 15-30 sec.
- Avec l'interrupteur en position branchée en tournant le robinet mélangeur rouge pour les modèles à deux poignées ou en tournant à droite et soulevant ou abaissant la poignée des modèles avec robinet en céramique, vous pouvez sélectionner la température optimale de l'eau chauffée.

**REMARQUE!** Pour régler la température de l'eau nous recommandons d'utiliser uniquement le robinet mélangeur rouge. En cas de débit plus faible de l'eau sa température est élevée, et au contraire - chez les débits plus élevés - la température est basse. Le robinet mélangeur bleu est principalement utilisé pour consommation uniquement de l'eau froide.

Chez les modèles de chauffe-eau "E51", "E52", "E71" et "E72" la température de l'eau peut être ajustée en branchant l'un ou les deux éléments chauffants au moyen du bouton à deux touches (marquées "I" et "II" sur les touches). La touche marquée "I" met en marche l'élément de chauffage principal - celui avec le plus de puissance. La touche marquée "II" met en marche l'élément de chauffage supplémentaire servant à augmenter la puissance globale du dispositif. Si seulement l'élément de chauffage supplémentaire est mis en marche il est possible que la température souhaitée de l'eau chauffée n'est pas atteinte.

Dans le réservoir est intégré un limiteur thermique pour empêcher la température de l'eau passer au-dessus d'une certaine limite. Après que la température de l'eau atteint cette limite, le limiteur débranche le chauffe-eau et après la baisse dans

des limites acceptées le met en marche à nouveau.

Chez tous les modèles de chauffe-eau il est possible en cas de forte diminution du débit d'eau passant à travers l'unité que l'interrupteur hydraulique intégré débranche les éléments de chauffage. Avec la montée en puissance du débit d'eau le chauffe-eau sera mis en marche à nouveau.

Après avoir terminé l'utilisation de l'eau chaude de l'unité, fermez le robinet mélangeur rouge, changez le commutateur / bouton en position "0" et attendez que l'eau du treuil à finit à couler.

## ENTRETIEN ET PRÉVENTION DE L'APPAREIL

Dans le dispositif est intégrée soupape spéciale qui protège sa structure d'augmentation de la pression dans le réservoir d'eau. Toutefois, si la situation se présente, la soupape à membrane se brisera et du tuyau de décharge de la soupape va commencer à couler de l'eau. L'ouverture du tuyau de la soupape de sécurité se trouve à gauche des tuyaux du dispositif - Fig. 2.

### AVERTISSEMENT! IL EST ABSOLUMENT INTERDIT d'obstruer l'ouverture du tuyau de la soupape de sécurité!

En cas de fuites d'eau de l'ouverture du tuyau de la soupape de sécurité il est OBLIGATOIRE immédiatement:

- D'arrêter d'utiliser le dispositif en fermant le robinet mélangeur rouge (arrêt de circulation de l'eau à travers le dispositif).
- Changer les touches de l'interrupteur en position d'arrêt (les extrémités de toutes les touches marquées "0" sont pressées).
- Déconnecter le dispositif de l'alimentation dont la procédure est:
  - Chez les modèles "E41" et "E42" débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
  - Chez les modèles "E51", "E52", "E71" et "E72" débranchez l'interrupteur supplémentaire.
- Contactez le plus proche de vous service agréé par le centre de service du fabricant.

Pour maintenir la qualité de l'appareil dans des zones avec de l'eau crayeuse nous recommandons périodiquement, au moins une fois par an, de nettoyer les dépôts de calcaire sur les éléments chauffants. Cette opération se fait seulement par des spécialistes autorisés pour réparation du fabricant, car ceci demande démantèlement de l'unité. Ce service ne fait pas partie des obligations de garantie du fabricant.

En cas de chute probable de la température au-dessous de 0°C dans la pièce où est monté le chauffe-eau, l'eau contenue dans le réservoir doit être drainée en:

- Débranchant les éléments de chauffage par l'interrupteur du tableau électrique alimentant le dispositif. Retirant la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale ou excluant toute unité externe supplémentaire pour plus de sécurité.
- Ouvrez le robinet mélangeur d'eau chaude et attendez jusqu'à ce que du treuil commence à couler que de l'eau froide.
- Déconnectez le chauffe-eau de l'installation électrique.
- Séparer le chauffe-eau du robinet mélangeur en cas d'alimentation d'eau interrompue à l'entrée, garder pendant un certain temps en position verticale et les tuyaux en bas et attendre que l'eau du réservoir de l'unité draine complètement.

**AVERTISSEMENT!** Lors du drainage de l'eau du réservoir du dispositif il est nécessaire de prendre toutes les mesures pour prévenir les dommages causés par la fuite d'eau de l'appareil.

Si du tuyau d'entrée du dispositif ne coule pas l'eau, il est nécessaire de contacter votre centre de service agréé le plus proche pour retirer du système les particules qui la bouchent (probablement de calcaire).

L'augmentation de la pression d'eau dans le réservoir d'eau de l'appareil est le résultat du non-respect des exigences d'installation et d'utilisation de l'appareil - installation de l'appareil sous pression, flexion du tuyau de douche ou obturation de la sortie du tuyau d'eau chaude, nettoyage irrégulier du calcaire déposé dans les zones où l'eau est calcaire, où l'eau gèle, etc. Le remplacement de la membrane de la soupape de sécurité n'est pas une obligation de garantie du vendeur ou du fabricant.

La coque plastique et les parties extérieures du réservoir peuvent être nettoyés uniquement avec un chiffon doux en coton légèrement humide sans l'utilisation de substances et préparations agressives et / ou abrasives. Avant de nettoyer l'appareil assurez-vous qu'il soit déconnecté de l'alimentation par le dispositif en option de déconnexion ou par le retrait de la fiche du cordon d'alimentation. IL EST INTERDIT de nettoyer l'appareil en utilisant un générateur de vapeur. Une attention particulière devrait être accordée à éviter de mouiller l'interrupteur lumineux situé sur le tableau de bord. Le chauffe-eau peut être tourné de nouveau en service qu'après l'élimination complète de toute éventuelle humidité.

Lors de l'utilisation et l'entretien de l'appareil gardez bien la plaque métallisée signalétique avec les données de l'appareil et son numéro de fabricant (série) numéro d'identification de l'appareil. Si vous la décollez, rangez-la avec la carte de garantie, parce que c'est seulement par eux que vous pouvez identifier le produit acheté par vous.

## PROBLÈMES

Si le chauffe-eau ne chauffe pas l'eau, vérifiez si la fiche du cordon d'alimentation est branchée, si interrupteur lumineux est en position, et si le dispositif optionnel externe pour la déconnexion est en position branchée.

Si l'alimentation est en ordre et l'interrupteur lumineux de l'appareil est en position, mais l'eau dans l'unité ne se chauffe pas (il est possible que l'interrupteur lumineux ne clignote pas), coupez l'alimentation électrique de l'appareil et appelez la société de service agréé le plus proche.

Si du robinet mélangeur complètement ouvert pour l'eau chaude, il n'y a pas de fuite ou le débit d'eau est plus faible que normalement, vérifiez si la buse du mélangeur d'entrée n'est pas bouchée partiellement ou totalement, ou si la soupape d'arrêt n'est pas fermée ou si l'approvisionnement en eau est arrêté de la centrale. Si tout ce qui précède est corrects, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez la société de service agréé la plus proche.

En cas de panne du robinet mélangeur et la nécessité de son remplacement par un autre, celui-ci doit être du même type ou d'un type approuvé par le fabricant du chauffe-eau. Il est impératif de contacter un spécialiste compétent dans ce domaine et nous recommandons qu'il soit représentant du fabricant, le vendeur ou société de service agréé par eux. L'installation d'un robinet mélangeur impropre et / ou non approuvé présente des dangers! **IL EST INTERDIT d'utiliser l'appareil avec un tel mélangeur!**

## GARANTIE, TERME DE GARANTIE ET CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie, les conditions de garantie, le terme de garantie, la validité de la garantie du chauffe-eau acheté et les obligations de

service pour le vendeur ou le fabricant pendant le terme de garantie de l'appareil sont décrits dans sa carte de garantie. Lorsque vous achetez l'appareil, cette carte doit être remplie et signée par vous comme acheteur et le vendeur. Gardez la carte de garantie dans un endroit sûr.

Dans tous les cas sont en vigueur les lois, les ordonnances et autres règlements portant sur les droits et obligations du consommateur, du vendeur et du fabricant et leurs relations relatives aux chauffe-eau achetée, son installation, utilisation, entretien et maintenance.

Le terme de garantie est déterminé par le vendeur et est valable uniquement sur le territoire de son pays spécifique.

La garantie est valide uniquement quant le dispositif:

- est installé suivant les exigences de montage et d'exploitation.
- est utilisé uniquement comme prévu dans sa conception et conformément à ses instructions d'installation et d'utilisation.

La garantie consiste en réparation gratuite de tous les défauts de fabrication qui peuvent se manifester pendant le terme de garantie. Les réparations s'effectuent uniquement par un des dépanneurs autorisés par le vendeur.

La garantie n'est pas valide pour des dommages causés par:

- Transport incorrect.
- Stockage incorrect.
- Utilisation incorrecte.
- Paramètres de l'eau différents des normes de qualité de l'eau admissibles pour l'eau potable et en particulier: La composition de chlorures est supérieure à 250 mg / l; la conductivité électrique est inférieure à 100 µS/cm et le pH est hors des limites de 6,5 à 8 pour les chauffe-eaux avec réservoir d'eau d'émail; la conductivité est supérieure à 200 µS/cm pour les chauffe-eaux avec réservoir d'eau d'acier chrome-nickel.
- Tension du réseau d'alimentation électrique incompatible avec la tension d'exploitation de l'appareil.
- Dommages causés par le gel d'eau.
- Risques exceptionnels, catastrophes naturelles ou autres circonstances de force majeure;
- Violation des instructions de montage et d'exploitation.
- En cas où une personne non autorisée a tenté de réparer quel que soit défaut.

Dans les cas ci-dessus les défauts seront éliminés sur paiement.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure normales et les composants du dispositif, les pièces qui sont enlevés pendant l'utilisation normale, voyants d'éclairage et de signalisation et analogues, pour revêtement des surfaces extérieures, en cas de changement de la forme, la taille et l'emplacement des pièces et des composants qui ont subi un accident, ainsi que dans des conditions qui ne sont pas considérées comme une utilisation normale.

Toute perte de profits, dommages matériels et immatériels causés par l'incapacité temporaire d'utiliser le chauffe-eau pendant son service et ses réparations ne sont pas couverts par la garantie.

STRUCTURE DE L'APPAREIL. TELS ACTIONS SONT CAUSE D'ANNUELLEMENT AUTOMATIQUE DES OBLIGATIONS DE GARANTIE DU FABRICANT OU REVENDEUR.

EN CAS DE BESOIN SE RÉFÉRER AUX DÉPANNEURS AUTORISÉS PAR LE FABRICANT OU REVENDEUR INDIQUÉS DANS LA LISTE ANNEXÉE.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT À DES CHANGEMENTS DE LA STRUCTURE ET CONCEPTION DE L'APPAREIL SANS PRÉAVIS QUAND TELS CHANGEMENTS N'ONT PAS D'INCIDENCE SUR LA SÉCURITÉ DES APPAREILS.

EN CAS DE NÉCESSITÉ ET EN CAS DE DIFFÉRENDS CONCERNANT LA TRADUCTION ET LES CONCEPTS UTILISÉS DANS CETTE VERSION LINGUISTIQUE DES INSTRUCTIONS POUR MONTAGE ET EXPLOITATION COMME ORIGINALE ET AVEC PRIORITÉ D'INTERPRÉTATION SERA CONSIDÉRÉE SA VERSION ANGLAISE.

LE RESPECT DES DISPOSITIONS DU PRÉSENT GUIDE EST UNE CONDITION PRÉALABLE POUR LE FONCTIONNEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ACHETÉ ET EST UNE DES CONDITIONS DE GARANTIE.

IL EST INTERDIT AU CONSOMMATEUR OU AUX PERSONNES AUTORISÉES PAR LUI DE FAIRE TOUT CHANGEMENT OU RÉORGANISATION DE LA





Multi-thermique SAS  
300 route de Certines  
01250 Montagnat  
France  
04 28 44 00 00